

D Nebelöler (Werkstatt-Serie) N 1/4 W - N 1 W

Allgemeine Hinweise

Wir empfehlen: Prüfungen, Einstellungen und Wartungsarbeiten sollten immer von der gleichen Person oder deren Stellvertreter durchgeführt und in einem Wartungsbuch dokumentiert werden. Bei Fragen bitten wir Sie, die Artikelnummer und den Typ des Nebelölers anzugeben.
Wird der Nebelöler außerhalb von Deutschland betrieben, können andere gesetzliche Vorschriften (z.B.: Betriebssicherheitsverordnung) für den Betrieb des Nebelölers vorgeschrieben sein, als sie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise! Bedienungsanleitung lesen!

Der Betreiber (Besitzer/Verantwortliche) ist verpflichtet die Bedienungsanleitung zu beachten und alle Anwender dieses Gerätes gemäß der Bedienungsanleitung zu unterweisen. Die Unterweisung ist jährlich zu wiederholen.

Technische Daten

Allgemeine technische Daten

Zulässiger Temperaturbereich	-10 - +50 °C
Einbaulage	Senkrecht/stehtend +/- 5°
Medium	Druckluft

Produktspezifische technische Daten

Typ Modelo	Art.-Nr. N.º art.	Anschluss Conexión	Maße in mm (Bild 1a) Medidas en mm (figura 1a)					Behälter Depósito	Luftdurchlass (6,3 bar) Caudal de aire (6,3 bar)		Vordruck Presión previa	Arbeitsdruck Presión de trabajo
			A	B	C	D	E		$\Delta p = 1 \text{ bar}$	p1		
N 1/4 W	D 223 001	G 1/4"i	42	146	42	42	32	50 cm³	1110 l/min	1 - 18 bar	1 - 12 bar	
N 3/8 W	D 323 001	G 3/8"i	60	195	60	60	46	150 cm³	4300 l/min	1 - 18 bar	1 - 12 bar	
N 1/2 W	D 423 001	G 1/2"i	60	195	60	60	46	150 cm³	4300 l/min	1 - 18 bar	1 - 12 bar	
N 3/4 W	D 523 001	G 3/4"i	80	260	80	80	66	380 cm³	16000 l/min	1 - 18 bar	1 - 12 bar	
N 1 W	D 623 001	G 1"i	80	260	80	80	66	380 cm³	16000 l/min	1 - 18 bar	1 - 12 bar	

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Nebelöler eignet sich zur Druckluftaufbereitung. Jede andere Verwendung ist mit dem Hersteller abzustimmen.

Sicherheitshinweise

- Der Betreiber hat den sachgerechten Betrieb und Montage sicherzustellen.
- Kinder und Tiere vom Betriebsbereich fernhalten.
- Nebelöler dürfen nur von unterwiesenen Personen bedient und gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal (Schneider Druckluft GmbH bzw. Servicepartnern von Schneider Druckluft GmbH) durchgeführt werden.
- An den Nebelölern dürfen keine Manipulationen, Notreparaturen oder Zweckentfremdungen vorgenommen werden.
- Der maximale Eingangsdruck von 18 bar darf nicht überschritten werden!
- Ausschließlich nur Druckluft verwenden!
- Luftdurchflussrichtung (Bild 2a, Pos. 03) beachten.
- Nebelöler keinen starken Vibrationen aussetzen.
- Sichtgläser (Bild 2a, Pos. 05) vor Stößen und Schlägen schützen!
- Vor Wartung (z.B. Reinigen des Behälters) oder Störungsbeseitigung muss der Nebelöler drucklos gemacht werden!

Inbetriebnahme

- Nebelöler möglichst nahe am Druckluftverbraucher installieren.
- Nebelöler müssen senkrecht montiert werden.
- Nebelöler in Wartungseinheiten nach dem (Filter-)Druckminderer installieren.
- Durchflussrichtung (Bild 2a, Pos. 03) der Druckluft beachten!
- Genügend Platz für die Demontage des Behälters (Bild 2a, Pos. 04) berücksichtigen.

Wartung und Pflege

- Gerät nur in trockenen und staubfreien Räumen und nicht unter 5 °C lagern.
- Das Gerät muss vor jeder Wartung oder Reinigung drucklos gemacht werden.

Nebelöler befüllen:

Für die Schmierung von Druckluftgeräten geeignetes Öl (Art.-Nr. B 770 000) verwenden!

- Nebelöler drucklos machen.
- Ölbehälter (Bild 3a, Pos. 06) gegen den Uhrzeigersinn vom Nebelöler abschrauben.
- Ölbehälter max. zu 75% befüllen.
- Ölbehälter im Uhrzeigersinn an den Nebelöler schrauben.

Nebelöler einstellen:

- Grundeinstellungen vornehmen: Regulierschraube (Bild 2a, Pos. 02) vorsichtig (läuft gegen konischen Kunststoffstift) mit einem Schraubendreher (Bild 2a, Pos. 01) im Uhrzeigersinn zuschrauben. Regulierschraube 1/2 bis 1 Umdrehung aufschrauben.
- Einstellung kontrollieren: Ausblaspistole mit 10 m langem Druckluftschlauch an den Nebelöler anschließen. Anfangs mehr Öl durchblasen, bis der Schlauch geölt ist. Mit Ausblaspistole Druckluft gegen ein Blatt Papier blasen. Nach kurzer Zeit wird ein feiner Ölfilm auf dem Blatt sichtbar. Während des Blasens ist am oberen Schauglas ein Ölniederschlag als Tropfenbildung sichtbar.
- Einstellung der Ölmenge je nach Druckluftverbrauch der Werkzeuge oder anderer Verbraucher nachstellen. Die Durchflussmenge so dosieren, dass ein Tropfen Öl bei 300 - 600 l/min verbraucht wird. Regelmäßig kontrollieren.

Achtung, die Druckluftschläuche für ölhaltige Luft sollten nicht länger als 10 m sein, da sich sonst zu viel Öl im Schlauch absetzt und nicht ins Werkzeug gelangt. Bei einer Schlauchlänge größer als 10 m empfehlen wir, einen Leitungsoiler in unmittelbarer Nähe der Werkzeuge zu installieren.

Gewährleistungsbedingungen

Grundlage für alle Gewährleistungsansprüche ist der Kaufbeleg. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung des Produkts entstehen, unterliegen nicht der Gewährleistung. Bei Fragen bitten wir Sie, die Artikelnummer und den Typ des Nebelölers anzugeben.
Entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen erhalten Sie bei ausschließlich privatem Gebrauch eine 24-monatige Gewährleistung, bei gewerblich-beruflicher Nutzung eine 12-monatige Gewährleistung auf Material- und Fertigungsfehler.
10 Jahre für die Lieferung von Ersatzteilen.
Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind:
Verschleißteile und Schäden, hervorgerufen durch: Überlastung des Nebelölers, unsachgemäßen Gebrauch, mangelnde Wartung, unsachgemäße Installation, Staubanfall, Unkenntnis der Arbeitsweise.
Wenn Gewährleistungsansprüche gestellt werden, muss sich das Gerät im Originalzustand befinden.

E Lubricador por neblina (serie taller) N 1/4 W - N 1 W

Indicaciones generales

Recomendación: Los trabajos de comprobación, ajuste y mantenimiento deben ser realizados siempre por la misma persona o por su sustituto y quedar registrados en un libro de mantenimiento. En caso de consulta, indique siempre el número de artículo y el modelo del lubricador por neblina.
Si el lubricador por neblina se va a utilizar fuera de Alemania, es posible que para su uso se apliquen otras normativas (p. ej., sobre conexión eléctrica o seguridad laboral) distintas de las indicadas en el presente manual de instrucciones.

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Lea el manual de instrucciones

El explotador (propietario/responsable) está obligado a respetar lo indicado en el presente manual de instrucciones, así como a instruir a los usuarios del aparato según lo indicado en dicho manual. Esta formación debe realizarse todos los años.

Datos técnicos

Datos técnicos generales

Rango de temperatura admisible	-10 - +50 °C
Posición de montaje	Vertical/de pie +/- 5°
Medio	Aire comprimido

Datos técnicos específicos del producto

Typ Modelo	Art.-Nr. N.º art.	Anschluss Conexión	Maße in mm (Bild 1a) Medidas en mm (figura 1a)					Behälter Depósito	Luftdurchlass (6,3 bar) Caudal de aire (6,3 bar)		Vordruck Presión previa	Arbeitsdruck Presión de trabajo
			A	B	C	D	E		$\Delta p = 1 \text{ bar}$	p1		
N 1/4 W	D 223 001	G 1/4"i	42	146	42	42	32	50 cm³	1110 l/min	1 - 18 bar	1 - 12 bar	
N 3/8 W	D 323 001	G 3/8"i	60	195	60	60	46	150 cm³	4300 l/min	1 - 18 bar	1 - 12 bar	
N 1/2 W	D 423 001	G 1/2"i	60	195	60	60	46	150 cm³	4300 l/min	1 - 18 bar	1 - 12 bar	
N 3/4 W	D 523 001	G 3/4"i	80	260	80	80	66	380 cm³	16000 l/min	1 - 18 bar	1 - 12 bar	
N 1 W	D 623 001	G 1"i	80	260	80	80	66	380 cm³	16000 l/min	1 - 18 bar	1 - 12 bar	

Uso apropiado

El lubricador por neblina es apropiado para el tratamiento del aire comprimido. Cualquier otro tipo de uso debe confirmarse con el fabricante.

Indicaciones de seguridad

- El explotador debe garantizar un correcto montaje y uso del aparato.
- Mantener a los niños y los animales lejos de la zona de funcionamiento.
- El manejo y mantenimiento del lubricador por neblina solo debe ser realizado por personas que estén debidamente instruidas. Las reparaciones solo pueden ser realizadas por personal técnico convenientemente cualificado (Schneider Druckluft GmbH o empresas colaboradoras con Schneider Druckluft GmbH).
- El lubricador por neblina no debe ser usado para otros fines distintos de aquellos para los que ha sido diseñado ni debe ser manipulado. Tampoco se deben efectuar reparaciones de emergencia.
- iNo puede superarse la presión de entrada máxima de 18 bar!
- iUtilizar únicamente aire comprimido!
- Tener en cuenta el sentido del caudal de aire (figura 2a, pos. 03).
- No exponer el lubricador por neblina a fuertes vibraciones.
- Proteger las mirillas (figura 2a, pos. 05) de los golpes.
- Antes de proceder al mantenimiento (p. ej., limpieza del depósito) o solución de fallos deberá despresurizarse el lubricador por neblina.

Puesta en servicio

- Instalar el lubricador por neblina lo más cerca posible del consumidor de aire comprimido.
- El lubricador por neblina debe montarse en vertical.
- Instalar el lubricador por neblina en las unidades de mantenimiento tras el (filtro) manorreductor.
- Sentido del caudal (figura 2a, pos. 02) del aire comprimido.
- Procurar dejar suficiente espacio para el desmontaje del depósito (figura 2a; pos. 04).

Mantenimiento y cuidados

- Guardar la herramienta solo en lugares secos y sin polvo y nunca a una temperatura inferior a 5 °C.
- La herramienta debe despresurizarse antes de proceder a su mantenimiento o limpieza.

Llenado del lubricador por neblina:

Utilizar aceite (número de artículo B 770 000) adecuado para la lubricación de aparatos de aire comprimido.

- Despresurizar el lubricador por neblina.
- Desenroscar el depósito de aceite (figura 3a, pos. 06) del lubricador por neblina con giros en la dirección contraria a las agujas del reloj.
- Llenar el depósito de aceite como máximo hasta el 75%.
- Volver a enroscar el depósito en el lubricador en el sentido de las agujas del reloj.

Ajuste del lubricador por neblina:

- Efectuar los ajustes básicos: apretar con cuidado el tornillo de regulación (figura 2a, pos. 02) (se desplaza contra un asiento cónico de plástico) en sentido horario usando un destornillador (figura 2a, pos. 01). Apretar el tornillo de regulación (entre 1/2 y 1 vuelta).
- Comprobar el ajuste: Enchufar al compresor la pistola de soplado usando una manguera de aire comprimido de 10 m de largo. Al principio, soplar varias veces aceite hasta que la manguera esté lubricada. Con la pistola, soplar aire comprimido sobre una hoja de papel. En poco tiempo se podrá apreciar una fina película de aceite sobre la hoja. Durante el soplado, en la mirilla superior se aprecia un sedimento de aceite en forma de formación de gotas.
- Regular el ajuste del volumen de aceite en función del consumo de aire comprimido de las herramientas u otros consumidores. Dosificar el volumen de paso de modo que se utilice una gota de aceite a 300 - 600 l/min. Efectuar controles regulares.

Atención: Las mangueras de aire comprimido no deben medir más de 10 m, ya que de lo contrario se acumula demasiado aire lubricado en la manguera y no llega a la herramienta. Con una longitud de manguera superior a 10 m recomendamos instalar un lubricador pegado a las herramientas.

Condiciones de garantía

Para cualquier reclamación dentro del período de garantía es imprescindible conservar el comprobante de compra. No están sujetos a garantía todos aquellos daños que hayan sido causados por un manejo inadecuado del producto. En caso de consulta, indique siempre el número de artículo y el modelo del lubricador por neblina.
Conforme a las disposiciones legales, los productos destinados exclusivamente a uso privado tienen una garantía de 24 meses. En caso de uso industrial/profesional, la garantía es de 12 meses para fallos de material y fabricación.
10 años para el suministro de repuestos.
No se incluye en la garantía:
Piezas de desgaste y daños causados por: Sobrecarga del lubricador por neblina, uso inadecuado, falta de mantenimiento, instalación indebida, exceso de polvo, desconocimiento del modo de trabajo.
En caso de reclamar derechos de garantía, el aparato debe encontrarse en su estado original.

